

鼻內流感活疫苗

您需要瞭解的資訊

2006-07年度

1 為什麼要接種疫苗？

流行性感冒（簡稱「流感」）是一種傳染病。

流感病毒從受感染的人傳播到其他人的鼻腔或咽喉而致病。

其他疾病可能也有相同的症狀，而且常被誤以為是流行性感冒。但是只有流感病毒引起的疾病才是真正的流行性感冒。

任何人均可能染上流感，但是兒童感染的機率最高。大部分流感患者生病時間只有幾天。流感可引起：

- 發燒 • 咽喉疼痛 • 發冷 • 疲倦
- 咳嗽 • 頭痛 • 肌肉疼痛

有些人的病情較重。流感有可能導致肺炎，對於患有心臟或呼吸問題的人很危險。它有可能導致兒童發高燒和癲癇。美國平均每年有 36,000 人死於流感。

接種疫苗可以預防流感。

2 活的減毒流感疫苗（鼻噴霧）

目前有兩種流感疫苗：

活的減毒流感疫苗 (LAIV) 在 2003 年取得執照。

LAIV 含有減毒（減弱）的流感活疫苗。它是透過鼻腔噴灑，而不是用於肌肉注射。5 到 49 歲的健康兒童和沒有懷孕的成人可以使用本疫苗。

滅活流感疫苗又稱為「流感預防針」，已經使用多年。這種疫苗會在另一份「疫苗資料單」介紹。

流感病毒會經常變化，因此流感疫苗每年都會更新，也建議每年接種。

對於大多數人而言，流感疫苗可以預防與流行性感冒有關的嚴重疾病。但它不會預防由其他病毒引起的「類似流感」疾病。

疫苗在接種兩週後起作用，保護作用可以長達一年。

3 哪些人可以接種 LAIV？

活的減毒流感疫苗獲准用於 5 到 49 歲的健康兒童和成人，包括會將流感傳染給具有得病高危險者的人，例如：

- 與 0-59 個月嬰幼兒接觸的家人以及不在家中的看護者。
- 醫生、護士、家庭成員或與極可能患嚴重流感者密切接觸的其他人。

想要減少罹患流感機率的任何人也可以接受流感疫苗。

以下人士可以考慮接受 LAIV：

- 提供重要社區服務的人。
- 住在集體宿舍的人或居住環境擁擠的人，以防大規模流行。

4 哪些人不應該接種 LAIV？

LAIV 並未獲准為每個人接種。以下人士應該向保健提供者洽詢接種滅活流感疫苗（流感預防針）。

- 年滿 50 歲或以上的成人或 5 歲以下的兒童。
- 有下列長期健康問題的人：

- 心臟病	- 腎臟病
- 肺病	- 新陳代謝疾病，如糖尿病
- 哮喘	- 貧血或其他血液障礙
- 免疫系統減弱的人。
- 接受長期阿斯匹靈治療的兒童或青少年。
- 懷孕婦女。
- 任何有 Guillain-Barré Syndrome 病史的人。（一種嚴重的麻痺疾病，又稱為 GBS）。

對於密切接觸免疫系統嚴重減弱者（也就是需要在受保護的環境接受護理）的人（包括保健人員和家庭成員），滅活的流感疫苗（流感預防針）比較適合。

有些人在接種兩種流感疫苗的其中一種之前應當向醫生諮詢。

- 任何對蛋類或前一次流感疫苗產生嚴重過敏反應的人。
- 患有中度或嚴重疾病的人通常應該等到痊癒之後再接種流感疫苗。如果您正在生病，請告訴醫生或護士是否應該重新安排接種時間。患有輕微疾病的人通常可以接受疫苗注射。

5 我應當在什麼時候接種流感疫苗？

接受流感疫苗的最佳時間是十月或十一月，但是 LAIV 可以在一提供的時候就接種。流感季節的高峰期通常是二月，但也可能從十一月到翌年五月出現高峰。因此大部分的時候在十二月或之後注射疫苗最好。

大多數人每年僅需接種一次流感疫苗。首次接受流感疫苗注射的九歲以下兒童應該接受兩劑疫苗。LAIV 應該相隔 6-10 週接種。

LAIV 可以和其他疫苗同時注射。

6 LAIV 有哪些風險？

就像任何藥物一樣，疫苗也可能導致嚴重問題，例如嚴重的過敏反應。疫苗造成嚴重傷害或死亡的可能性極小。

活的流感疫苗透過人際傳染的機率非常小。即使果真發生傳染，也不太可能生病。

LAIV 是由減弱的病毒所製成，不會導致流感。這種疫苗可能會使接種者產生輕微的症狀（請見下述）。

輕微問題：

有些 5-17 歲的兒童和青少年曾出現以下輕微反應：

- 流鼻涕、鼻塞或咳嗽
- 頭痛和肌肉疼痛
- 腹痛或偶爾嘔吐或腹瀉
- 發燒

有些 18-49 歲的成人曾出現以下反應：

- 流鼻涕或鼻塞
- 咳嗽、寒顫、疲倦／虛弱
- 喉嚨痛
- 頭痛

這些症狀持續的時間並不長，也會自行消退。即使接種後出現這些反應，也不一定是由疫苗毒造成的。

嚴重問題：

- 由疫苗引發危及生命的過敏反應十分罕見。萬一出現過敏，應該會在接種後幾分鐘至幾小時內發生。

- 如果任何新產品導致罕見的反應，可能要等到數千人或數百萬人用過這種產品後才會被確認。LAIV 取得執照以來已經發行了四百多萬劑，目前沒有發現嚴重的問題。如同任何疫苗一樣，LAIV 也會受到嚴密監控，以檢查任何不尋常或嚴重的問題。

7 如果出現嚴重過敏反應怎麼辦？

我應當注意觀察什麼症狀？

- 任何不尋常的症狀，例如高燒或行為異常。嚴重過敏反應的症狀還包括呼吸困難、聲音嘶啞或有喘鳴音、蕁麻疹、蒼白、虛弱、心跳過速或頭暈。

我該怎麼辦？

- 立即給醫生打電話或者送病人就醫。
- 告訴醫生發病的經過、日期、時間以及接種時間。
- 請醫生、護士或健康部門填寫並提交一份「接種意外事件報告系統」(Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS) 表格，報告該過敏反應病例。

您也可以向 VAERS 網站 www.vaers.hhs.gov 提出報告，或打電話 1-800-822-7967。

VAERS 並不提供醫療建議。

8 全國疫苗傷害賠償計劃

如果您或您的孩子對疫苗出現嚴重反應，一項聯邦計劃能夠協助支付受傷害者的醫療費用。

有關全國疫苗傷害賠償計劃 (National Vaccine Injury Compensation Program) 的詳情，請打電話 1-800-338-2382 或瀏覽網站 www.hrsa.gov/vaccinecompensation。

9 我如何獲得進一步資訊？

- 請向您的疫苗提供者詢問。他們可以提供疫苗包裝插頁或建議其他的資料來源。
- 打電話給當地政府或州政府健康部門。 1-888-767-4687
- 與疾病控制和預防中心 (CDC) 聯絡：
 - 致電 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
 - 查閱疾病控制與預防中心 (CDC) 的網站 www.cdc.gov/flu

DCH-1237C AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.



DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION
NATIONAL CENTER FOR IMMUNIZATION AND RESPIRATORY DISEASES

Vaccine Information Statement
Live, Attenuated Influenza Vaccine IMM-778 CH - Chinese (6/30/06)
Translated by Transcend, Davis, CA
www.transcend.net

為了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向 Michigan Care Improvement Registry (密西根州護理改善註冊局) 提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。